



**Дополнительные выборы,  
май 2023 года**

**Брошюра избирателей  
округа Jackson на русском  
языке**

**OREGON SOS**

Избиратели округа Jackson!

На **дополнительных выборах 16 мая 2023 года** вы будете голосовать за многочисленных кандидатов на вакантные должности в советах округа общественного колледжа Роуг (Rogue Community College District), образовательного округа Южный Орегон (Southern Oregon Education Service District), школьных округов, пожарных округов, водных округов, транспортного округа Роуг-Вэлли (Rogue Valley Transportation District), библиотечного округа Jackson (Jackson County Library District) и округа обслуживания канализации Роуг-Вэлли (Rogue Valley Sewer Services District).

Эта брошюра публикуется для того, чтобы предоставить избирателям информацию о местных кандидатах и законопроектах. При этом включение в брошюру избирателей информации о кандидатах не является обязательным. Заявления и фотографии для брошюры избирателей не являются обязательными и подаются при уплате регистрационного сбора. Поэтому в этой брошюре могут быть не все кандидаты, по которым вы будете голосовать. Аналогичным образом, вы будете голосовать не по всем кандидатам, представленным в брошюре, а только по тем кандидатам и законопроектам, которые относятся к вашему участку. Регистрационные формы всех кандидатов, входящих в бюллетень, доступны по ссылке: <http://jacksoncountyor.org/clerk/Home>. Для перехода на страницу выборов нажмите на логотип выборов.

В бюллетене, который будет доставлен вам начиная с **28 апреля 2023 года (пятница)**, будут указаны только кандидаты и законопроекты, актуальные для вас. Для учета вашего голоса бюллетень должен быть отправлен почтой так, чтобы почтовый штемпель был проставлен Почтовой службой США (USPS) не позднее дня выборов, или опущен в официальный ящик для сбора бюллетеней в штате Орегон не позднее 20:00 **16 мая 2023 года (вторник)**.

Крайний срок регистрации для голосования на этих выборах — **вторник, 25 апреля 2023 года**. Эта брошюра была доставлена на почтовые адреса почтовых отделений. Поэтому тот факт, что вы получили брошюру избирателей, не обязательно означает, что вы зарегистрированный избиратель. Вы можете проверить свой статус регистрации онлайн в разделе **My Vote** веб-сайта [www.oregonvotes.gov](http://www.oregonvotes.gov).

Избирательные бюллетени для голосования по почте не пересылаются со старого адреса на новый. Зарегистрированные в настоящее время в штате Орегон избиратели, которые переехали или изменили свой адрес проживания или почтовый адрес или имя, должны обновить свою регистрацию до окончания рабочего дня в день выборов, чтобы иметь возможность проголосовать. Если вам

необходимо зарегистрироваться или обновить свою регистрацию, это можно сделать онлайн в разделе **My Vote** на веб-сайте [www.oregonvotes.gov](http://www.oregonvotes.gov). Также регистрационную карточку избирателя можно взять в этой брошюре, в местном почтовом отделении или в Департаменте по регистрации транспортных средств (Division of Motor Vehicles, DMV). Если вы хотите зарегистрироваться или обновить свою регистрационную карту избирателя лично, мы находимся по адресу: 1101 West Main St., Suite #201, Medford.

Если у вас возникнут вопросы о вашем статусе регистрации избирателя или избирательном процессе, обратитесь в избирательный отдел (Elections Office) по телефону 541-774-6148.

С уважением,



Chris Walker

Окружной секретарь Jackson

# Инструкции о порядке голосования

Эта информация была включена в брошюру избирателей, чтобы помочь избирателям округа Jackson проставить отметки в избирательных бюллетенях.

## Закрасьте овал

Чтобы ваш голос точно был учтен:

- Используйте ручку с синими или черными чернилами.
- Закрасьте овал полностью.
- Не ставьте галочки.
- Не ставьте крестики.

## Кандидат или законопроект

- Чтобы проголосовать за кандидата или законопроект, закрасьте полностью овал слева от выбранного ответа.

## Кандидат, дополнительно внесенный в избирательный бюллетень

- Чтобы внести в бюллетень имя кандидата, закрасьте полностью овал слева от строки для указания такого кандидата и напишите в строке его имя.

## Недоголосование

- Если вы не голосуете по какому-либо пункту бюллетеня за кого-либо из кандидатов или законопроект, это называется недоголосованием.
- Ваш голос не будет учтен в пользу кого-либо из кандидатов или законопроекта.
- Голосовать по всем пунктам бюллетеня необязательно. Те отметки, которые вы проставите, все равно будут учитываться.

## Переголосование

- Если вы проголосуете за большее количество кандидатов, чем это предусмотрено, или проголосуете и «за», и «против» по какому-либо законопроекту, это называется переголосованием.
- При переголосовании голос в поддержку кандидата или законопроекта будет учтен, только если вы внесете исправление.
- Исправить переголосование можно, следуя указаниям в разделе «Как исправить ошибку?».

## Как исправить ошибку?

- Зачеркните овал и нежелательный ответ.
- Закрасьте полностью овал слева от нужного ответа.
- Голос за зачеркнутый ответ учтен не будет.
- Голос будет учтен лишь за нужный ответ.

**Можно обратиться в избирательный отдел округа Jackson по телефону 541-774-6148, чтобы запросить новый бюллетень, если:** вы допустили ошибку, ваш избирательный бюллетень поврежден, испорчен или утерян (либо по любой другой причине).

**Помощь в проставлении отметок в избирательных бюллетенях: разрешения и ограничения** Помощь может получить любой избиратель, который не в состоянии проставить отметку в избирательном бюллетене из-за инвалидности или неспособности читать либо писать. Помощь оказывают либо два лица из разных политических партий, предоставляемых окружным секретарем, либо другое лицо, выбранное избирателем. Любое лицо, оказывающее помощь избирателю, должно следовать распоряжениям избирателя по голосованию в избирательном бюллетене. Также, лицо, оказывающее помощь избирателю, не должно впоследствии разглашать никакую информацию о том, как проголосовал избиратель. Кроме того, работодатель избирателя или агент работодателя не имеет права оказывать такую помощь. Также, должностное лицо или агент профсоюза, в котором состоит избиратель, не имеет права оказывать такую помощь. (пункт 254.445 Свода законов штата Oregon с дополнениями и изменениями (ORS)).

## Возврат избирательного бюллетеня

**Выборы состоятся во вторник, 16 мая 2023 года**

**После голосования в избирательном бюллетене:**

1. **проверьте** избирательный бюллетень на наличие в нем ошибок;
2. **вложите** его в конверт для возврата избирательных бюллетеней;
3. **запечатайте** конверт для возврата избирательных бюллетеней;
4. **поставьте подпись** на конверте для отправки избирательных бюллетеней с обратным адресом;
5. **верните** избирательный бюллетень.

**Есть два способа отправки избирательных бюллетеней:**

1. **отправить** бюллетень почтой таким образом, чтобы почтовый штемпель был проставлен Почтовой службой США (USPS) не позднее дня выборов; или
2. **опустить** избирательный бюллетень в официальный ящик для сбора бюллетеней в штате Орегон до 20:00 в день выборов.

**Важно!** Ваш избирательный бюллетень должен быть отправлен в конверте с обратным адресом для отправки избирательных бюллетеню, который прилагается к пакету с избирательными материалами. **Поставьте подпись только на том конверте с обратным адресом для отправки избирательных бюллетеня, который был выдан именно вам!**

Если вы потеряли или повредили конверт для возврата избирательных бюллетеней, обратитесь в наш отдел по телефону: 541-774-6148.

# Места размещения пунктов для сбора избирательных бюллетеней

Выборы состоятся во вторник, 16 мая 2023 года

## Официальные пункты для сбора избирательных бюллетеней в округе Jackson

*(открываются в понедельник, 1 мая 2023 года)*

**Избирательный отдел округа Jackson (Jackson County Elections)**  
1101 W. Main St., Suite 201  
Medford, OR 97501  
(Офис расположен на 2 этаже)

**Придорожные**, а также уличные ящики для сбора избирательных бюллетеней открыты каждый день круглосуточно (левая полоса — W. Main).  
Закрывается в 20:00 в день выборов

Ящики для сбора избирательных бюллетеней, **расположенные внутри помещения** в отделе выборов открыты с 8:00 до 16:00 с понедельника по пятницу (с 7:00 до 20:00 в день выборов)

*(открываются в понедельник, 8 мая 2023 года)*

### **Библиотека г. Ashland (Ashland Library)**

410 Siskiyou Blvd.  
Ashland, OR 97520

**Придорожный** ящик для сбора избирательных бюллетеней открыт каждый день круглосуточно (переулок рядом с улицей Gresham St., около ящика для возврата библиотечных книг)  
Закрывается в 20:00 в день выборов

*(открывается в пятницу, 12 мая 2023 года)*

**Библиотека г. Central Point (Central Point Library)**  
116 S. 3rd St.  
Central Point, OR 97502

**Уличный** ящик для сбора бюллетеней для пешеходов открыт каждый день круглосуточно (южная сторона здания библиотеки, главный вход)  
Закрывается в 20:00 в день выборов

### **Библиотека г. Eagle Point (Eagle Point Library)**

239 W. Main St.  
Eagle Point, OR 97524

**Уличный** ящик для сбора бюллетеней для пешеходов открыт каждый день круглосуточно (вход в главное отделение библиотеки)  
Закрывается в 20:00 в день выборов

### **Библиотека г. Medford (Medford Library)**

205 S. Central Ave  
Medford, OR 97501

**Придорожный** ящик для сбора избирательных бюллетеней открыт каждый день круглосуточно (вход на парковку со стороны 10th St.)  
Закрывается в 20:00 в день выборов

**Библиотека г. Phoenix (Phoenix Library)**

510 W. 1st St.  
Phoenix, OR 97535

**Уличный** ящик для сбора бюллетеней для пешеходов открыт каждый день круглосуточно (вход в главное отделение библиотеки)  
Закрывается в 20:00 в день выборов

**Библиотека г. Rogue River (Rogue River Library)**

412 E. Main St.  
Rogue River, OR 97537

**Уличный** ящик для сбора бюллетеней для пешеходов открыт каждый день круглосуточно (вход в главное отделение библиотеки)  
Закрывается в 20:00 в день выборов



# Информация о регистрации избирателя

## Регистрация для голосования

Чтобы голосовать в штате Oregon, необходимо зарегистрироваться в том округе, в котором проживаете.

Зарегистрироваться можно, если вы можете ответить «да» на эти три вопроса:

- Вы проживаете в штате Oregon?
- Вы являетесь гражданином/гражданкой США?
- Вам как минимум 16 лет?

Если вам менее 18 лет, вы получите избирательный бюллетень только в случае проведения выборов в день вашего 18-летия или после него.

## Как зарегистрироваться?

Можно зарегистрироваться для голосования онлайн на интернет-сайте [www.oregonvotes.gov](http://www.oregonvotes.gov) или получить регистрационную карточку избирателя в любом из следующих мест:

- любой избирательный отдел округа;
- канцелярия секретаря штата;
- некоторые учреждения штата, такие как Департамент штата по регистрации транспортных средств (Division of Motor Vehicles, DMV);
- место проведения кампании по регистрации избирателей.

Также можно распечатать карту регистрации онлайн на интернет-сайте: [www.oregonvotes.gov](http://www.oregonvotes.gov).

Можно заполнить карту и отправить ее лично или почтой США.

Для голосования на дополнительных выборах 16 мая 2023 года необходимо, чтобы:

- почтовый штампель на вашей заполненной регистрационной карточке избирателя был проставлен до вторника, 25 апреля 2023 года (включительно); или

- ваша заполненная регистрационная карточка избирателя была доставлена в избирательный отдел округа до вторника, 25 апреля 2023 года (включительно); или
- ваша заполненная регистрационная карточка избирателя была доставлена в любое учреждение, осуществляющее регистрацию избирателей (например, DMV), до вторника, 25 апреля 2023 года (включительно).

Если вы регистрируетесь для голосования онлайн, информацию о регистрации нужно подать до 23:59 во вторник, 25 апреля 2023 года.

## **Какая информация необходима для регистрации?**

Чтобы пройти регистрацию, предоставьте следующую информацию:

- Полное имя согласно документам
- Домашний адрес
- Дата рождения
- Подпись
- Действительное удостоверение личности

## **Что требуется для удостоверения личности?**

1. Если у вас есть номер действующего водительского удостоверения, разрешения или удостоверения личности, выданного Департаментом по регистрации транспортных средств штата Oregon (Division of Motor Vehicles, DMV), его необходимо указать в соответствующих полях карточки. Водительское удостоверение, действие которого временно приостановлено, по-прежнему действительно, а аннулированное водительское удостоверение — НЕТ.
2. Если у вас нет номера действующего водительского удостоверения, разрешения или удостоверения личности, выданного Департаментом по регистрации транспортных средств штата Oregon, вам необходимо указать это в карточке, отметив соответствующий пункт, а затем указать последние четыре цифры своего номера социального страхования.
3. Если у вас нет номера социального страхования, вам необходимо указать это в карточке, отметив пункт, где сказано, что у вас нет действующего

водительского удостоверения или номера социального страхования.

4. Если у вас нет водительского удостоверения, разрешения, удостоверения личности или номера социального страхования и вы регистрируетесь по почте, вам необходимо предоставить что-либо из перечисленного ниже (необходимо, чтобы там были указаны ФИО и текущий адрес избирателя):

- действующий документ с вашей фотографией;
- корешок зарплатной квитанции;
- квитанция на оплату коммунальных услуг;
- выписка с банковского счета;
- документ, выданный правительственным органом;
- подтверждение права на участие в голосовании в соответствии с Законом о заочном голосовании военнослужащих и граждан за рубежом (UOCAVA) или Законом о доступности голосования для пожилых лиц и лиц с ограниченными возможностями здоровья (VAEN).

Если вы не предоставите действительное удостоверение личности, то не будете иметь права голосовать на федеральных выборах. При этом вы по-прежнему будете иметь право голосовать на выборах штата и муниципальных выборах.

## **Обновление информации о регистрации избирателя**

После регистрации вы отвечаете за актуальность информации о себе. Можно обновить ее онлайн на интернет-сайте [www.oregonvotes.gov](http://www.oregonvotes.gov) или добавить новую информацию в регистрационную карточку избирателя и отправить ее обратно. Обновлять регистрацию необходимо, если вы:

- меняете домашний адрес;
- меняете почтовый адрес;
- меняете имя;
- меняете подпись;
- хотите сменить или выбрать политическую партию.
- в день выборов будете находиться вдали от дома.

Если вы уведомите избирательный отдел округа (county elections office) о смене адреса проживания после 11 мая 2023 года, то должны будете запросить отправку

избирательного бюллетеня по почте или посетить избирательный отдел округа для получения бюллетеня.

- **Крайний срок регистрации избирателей:** 25 апреля 2023 года
- **Дата отправки избирательных бюллетеней по почте:** 28 апреля 2023 года
- **День выборов:** 16 мая 2023 года
- **Есть два способа отправки избирательных бюллетеней:**
  1. **отправить** бюллетень почтой таким образом, чтобы почтовый штампель был проставлен Почтовой службой США (USPS) не позднее дня выборов; или
  2. **опустить** избирательный бюллетень в официальный ящик для сбора бюллетеней в штате Орегон до 20:00 в день выборов.

# Законопроект 15-212 — Водный округ Charlotte Ann (Charlotte Ann Water District)

## Заголовок

Ликвидация водного округа Charlotte Ann и передача обязанностей по обеспечению водоснабжения

## Вопрос

Должен ли водный округ Charlotte Ann выполнить самороспуск, самоликвидацию и передать свои обязанности по обслуживанию городам Phoenix и Medford?

## Краткое изложение

Согласно законодательству штата Орегон для содействия в реализации текущих строительных проектов Департамента транспорта штата Орегон (ODOT) на шоссе 99N округ обязан перенести практически все свои водопроводы. Также округ получил извещение о том, что для дальнейшего эффективного и безопасного водоснабжения жителей округа необходимо провести существенную модернизацию окружной насосной станции. У округа нет финансовой возможности выполнить указанные будущие обязательства по стоимости, приемлемой для жителей округа. В случае ликвидации округа его обязанности по обслуживанию будут переданы городам Phoenix и Medford; изначально на основании соглашения с Комиссией по водным ресурсам г. Medford (Medford Water Commission) и с городом Phoenix до тех пор, пока город Phoenix не подаст ходатайство о присоединении территории, либо, если присоединения не произойдет, на основании соглашений с городами Phoenix и Medford. Распределение расходов по будущим обязательствам округа в связи со строительными проектами департамента ODOT будет зависеть от результатов любой возможной процедуры присоединения территории.

## Пояснительное заявление

Округ Jackson и Департамент транспорта штата Орегон (Oregon Department of Transportation, ODOT) планируют выполнить работы по благоустройству Южнотихоокеанского шоссе (South Pacific Highway, 99N), г. Medford, штат Орегон. Работы по благоустройству уже начались и согласно текущему графику должны быть завершены к 2025 году. В рамках этих работ по благоустройству округ обязан перенести водопроводы, которые в настоящее время проходят по шоссе. Согласно пунктам 758.010 и 758.025 Свода законов штата Орегон (ORS) выполнять перенос водопроводов округ должен в основном за свой счет. При

содействии Комиссии по водным ресурсам г. Medford округ изучил варианты переноса и (или) замены водопроводов.

По оценкам Комиссии по водным ресурсам г. Medford и департамента ODOT, невозмещаемые округу расходы на перенос водопроводов составят примерно 1,7–3,7 млн. долл. США. Фактическая или действительная стоимость строительства станет известна только после проведения тендеров и завершения строительных работ по проекту и может превысить сметную стоимость. Из-за пожара «Альмеда» (Alameda Fire) 8 сентября 2020 года округ потерял почти две трети своих потребителей. Постепенно доходы возвращаются к уровню до пожара, но тем не менее имеющихся у округа денежных средств недостаточно для необходимых работ по переносу или замене действующих водопроводов.

Если округ не будет ликвидирован, необходимое финансирование для переноса водопроводов он попытается получить за счет выпуска облигаций, при этом для их погашения он должен будет либо ввести существенный дополнительный сбор, либо существенно повысить тарифы. Если округ не сможет получить финансирование для переноса водопроводов за счет облигаций, он не сможет оплатить свои издержки и продолжить работу. Если, согласно полученному округом извещению, в ближайшее время понадобится существенный ремонт или модернизация насосной станции, возможно, округ не сможет найти финансирование на эти расходы и в этом случае не сможет продолжить работу.

Предполагается, что в случае ликвидации округа все принадлежащее ему имущество, а также его обязанности по обслуживанию будут переданы городу Phoenix. Округу принадлежит земля, на которой находится насосная станция, и предполагается, что право собственности на эту землю будет передано городу Phoenix.

Первоначально услуги водоснабжения на территории округа будут оказываться в соответствии с соглашением между Комиссией по водным ресурсам г. Medford, городом Phoenix и округом, а затем город Phoenix подаст ходатайство об отчуждении соответствующих частей округа и включении их в зону границ городского роста Phoenix. Обслуживание остальных потребителей округа, находящихся в зоне границ городского роста Medford, будет осуществлять Комиссия по водным ресурсам г. Medford с оплатой по внешней ставке, взимаемой за водоснабжение Комиссией по водным ресурсам г. Medford.

У округа нет непогашенной задолженности. Ознакомиться с планом роспуска и ликвидации можно в канцелярии окружного секретаря (Office of the County Clerk) по адресу: 1101 W. Main Street, Suite 201, Medford, OR 97501.

*Эта информация предоставлена водным округом Charlotte Ann*

# Законопроект 15-213 — Школьный округ Rogue River 35 (Rogue River School District 35)

## Заголовок

Облигации для усовершенствования мер по охране безопасности, а также для обеспечения сохранности, модернизации и строительства школьных объектов.

## Вопрос

Должен ли школьный округ Rogue River усовершенствовать меры по охране безопасности, построить и модернизировать школы и классные комнаты за счет выпуска облигаций с общим обязательством на общую сумму 4 465 000 долл. США? Если выпуск долговых обязательств будет утвержден, они будут подлежать погашению из налогов на имущество или объекты недвижимого имущества, которые не подпадают под действие разделов 11 и 11b статьи XI Конституции штата Oregon.

## Краткое изложение

Ожидается, что из-за погашения существующих облигаций одобрение этого законопроекта по выпуску долговых обязательств сохранит текущую налоговую ставку, а не увеличит ее. Если долговые обязательства будут утверждены, штат предоставит долевою субсидию в размере 4 000 000 долл. США. Утверждение законопроекта будет способствовать обеспечению безопасной и здоровой среды для преподавания и обучения посредством следующих мероприятий:

- Внедрение на территории всего округа усовершенствованных мер по охране безопасности, в том числе организация единых мест входа в кампусы учреждений начального образования.
- Защита инвестиций сообщества в школьные здания путем ремонта, технического обслуживания и обеспечения сохранности действующих зданий на территории всего округа, включая модернизацию или замену элементов водопровода и канализации, кухонного оборудования и системы электроснабжения.
- Строительство нового здания (кампуса) старшей школы в целях создания отдельного пространства для учащихся 7-х и 8-х классов (неполная старшая школа) с классными комнатами, раздевалками и общей зоной.

- Дополнительные капитальные затраты, в том числе на благоустройство территории, демонтаж, меблировку, оборудование и выпуск долговых обязательств.

Фактическая ставка сбора может отличаться из-за окончательных процентных ставок и изменения оценочной стоимости. Выпуск долговых обязательств может осуществляться несколькими сериями; срок погашения каждой из них не превышает 9 лет с момента выпуска.

### **Пояснительное заявление**

Школьный округ Rogue River направил на рассмотрение законопроект о выпуске облигаций с общим обязательством на сумму 4 465 000 долл. США для финансирования работ по обеспечению сохранности действующих зданий школьного округа путем замены или модернизации изношенных систем водопровода, канализации и электроснабжения, а также в целях усовершенствования мер безопасности в масштабах округа и строительства отдельного здания для учащихся 7-х и 8-х классов. Если избиратели одобряют этот законопроект, округ получит от штата 4 млн. долл. США дополнительно. Эти облигации заменят собой облигации, срок действия которых истекает в июне 2023 года, и, по текущим оценкам, не приведут к увеличению налогов на имущество (в сравнении с суммами, которые владельцы недвижимости платят сейчас).

Значительная часть зданий, используемых школьным округом, была построена в 1970-х годах или ранее. Зданию старшей школы Rogue River High School скоро исполнится 50 лет, и, хотя здание содержалось в хорошем состоянии, у элементов систем водопровода, канализации и электроснабжения подходит к концу срок службы и они начинают выходить из строя. Предполагается, что облигации покроют расходы на замену или модернизацию этих систем. Также ожидается, что облигации покроют расходы на модернизацию систем водопровода, канализации и электроснабжения в кампусах начальной школы.

И восточный, и западный кампусы начальной школы нуждаются в усовершенствовании мер безопасности. Предполагается, что на поступления от облигаций округ сможет провести реконструкцию ограждений и мест входа в каждый кампус, чтобы организовать единое место входа, где перед входом в кампус посетителям нужно будет зарегистрироваться на служебном посту. В настоящее время попасть в кампусы очень легко. Округ намерен предусмотреть в проекте способ, при помощи которого жители округа по-прежнему смогут легко попадать в наружные пространства обоих кампусов в неучебное время.

В настоящее время помещения для учащихся 7-х и 8-х классов расположены в



одном здании с помещениями старшей школы. Планируется, что поступления от облигаций пойдут на оплату строительства на территории старшей школы нового здания, предназначенного для учащихся 7-х и 8-х классов. В новом здании будут классные комнаты, туалеты, раздевалки и общие зоны, предназначенные исключительно для учащихся 7-х и 8-х классов. В настоящее время учащиеся 7-х и 8-х классов пользуются теми же туалетами, раздевалками и общими зонами, что и учащиеся старшей школы. Строительство на территории старшей школы дополнительных помещений для учащихся 7-х и 8-х классов позволит округу задействовать и привлекать текущий персонал действующей неполной и полной старшей школы для работы также и в новом здании. Если бы округ разместил учащихся 7-х и 8-х классов не на территории старшей школы, а в другом месте, ему пришлось бы нанимать дополнительный персонал для работы в неполной старшей школе на новом месте.

*Эта информация предоставлена школьным округом Rogue River 35*

# Законопроект 15-214 — г. Ashland

## Заголовок

Предлагаемые поправки в Постановление г. Ashland о налоге на продукты питания и напитки

## Вопрос

Следует ли внести в Постановление поправки о направлении получаемых доходов на финансирование городских парков, открытых пространств, зон отдыха и услуг для пожилых лиц?

## Краткое изложение

При голосовании «за» этот законопроект город Ashland получит право использовать доходы от налога на продукты питания и напитки на финансирование городских парков, открытых пространств, зон отдыха и услуг для пожилых лиц согласно нижеследующему распределению в соответствии с принятыми в городе правилами и практиками: 25% (двадцать пять процентов) на капитальные расходы, включая приобретение, планирование, строительство, ремонт и восстановление; 73% (семьдесят три процента) на эксплуатацию, обслуживание или капитальные расходы. На деятельность по управлению налогообложением будет использоваться 2% (два процента) поступлений от этого налога.

Налоговая ставка остается неизменной на уровне 5%; любое увеличение налоговой ставки или изменение ее использования потребует одобрения избирателей. Срок действия налога истекает 31 декабря 2040 года.

Голосование «против» означает, что действующее распределение доходов от налога на продукты питания и напитки останется неизменным, при этом налоговые поступления будут направляться на оплату капитальных расходов на парки (не менее 25%), расходов на ремонт улиц или капитальных расходов на парки (до 73%) и расходов на деятельность по управлению налогообложением (2%).

## Пояснительное заявление

Налог на продукты питания и напитки введен общественным голосованием жителей г. Ashland в 1995 году в целях финансирования крупных проектов капитального ремонта, в том числе ремонта городской системы сточной

канализации, улиц и городских парков. Согласно действующему городскому Постановлению о налоге на продукты питания и напитки не менее 25% (двадцати пяти процентов) собираемых налоговых поступлений должны направляться на капитальные расходы, связанные с приобретением, планированием, развитием, ремонтом и восстановлением городских парков. На деятельность по управлению налогообложением допускается расходовать до 2% (двух процентов) поступлений. Оставшуюся сумму, 73% (семьдесят три процента), можно направлять на ремонт улиц или на капитальные расходы городских парков.

Данный законопроект дает городу право выделять 25% (двадцать пять процентов) собранных налоговых поступлений исключительно на оплату капитальных расходов на городские парки и 2% (два процента) на деятельность по управлению налогообложением. Оставшаяся сумма в размере 73% (семидесяти трех процентов) будет на более широких основаниях направляться на финансирование городских парков, открытых пространств, зон отдыха и услуг для пожилых лиц, в том числе на оплату расходов на эксплуатацию/обслуживание и капитальных расходов.

Этот законопроект также продлевает срок действия налога на продукты питания и напитки до 31 декабря 2040 года. Налоговая ставка остается неизменной на уровне 5%. В случае принятия законопроекта Постановление вступит в силу сразу после одобрения и в дальнейшем для любых изменений разрешенных способов использования налоговых поступлений, ставки налога или даты истечения срока действия потребуется одобрение со стороны избирателей г. Ashland.

Результат при голосовании «против»

Если законопроект не будет принят, останется в силе действующее Постановление о налоге на продукты питания и напитки, при этом налоговые поступления будут направляться на оплату капитальных расходов на городские парки (не менее 25%), задолженностей по ремонту улиц (до 73%) и расходов на деятельность по управлению налогообложением (до 2%), а срок действия постановления будет истекать 31 декабря 2030 года.

*Эта информация предоставлена городом Ashland*

# Законопроект 15-215 — г. Ashland

## Заголовок

Изменение вознаграждения для мэра и членов совета города Ashland.

## Вопрос

Следует ли изменить вознаграждение за работу на должностях мэра и членов совета города Ashland до 900 долл. США в месяц?

## Краткое изложение

Согласно уставу города Ashland вознаграждение для мэра и членов городского совета за работу в интересах граждан города Ashland составляет 500 и 350 долл. США в год соответственно. Эти суммы компенсации были утверждены в уставе города в 1954 году. Согласно действующему уставу города любые изменения в отношении вознаграждений для мэра и членов городского совета «должны выноситься на всеобщее голосование жителей» города Ashland.

При голосовании «за» вознаграждение для мэра и членов совета будет изменено до 900 долл. США в месяц за каждую должность, а именно за такие обязанности, как подготовка и участие в заседаниях городского совета; выполнение задач по представлению совета в городских комитетах/комиссиях и внешних организациях; представление города на других общественных собраниях и районных мероприятиях; а также выполнение других задач, необходимых для отправления обязанностей в качестве выборных должностных лиц города.

Голосование «против» означает, что вознаграждение для мэра и членов совета города Ashland не изменится по сравнению с текущими годовыми суммами и будет составлять 500 и 350 долл. США в год соответственно.

## Пояснительное заявление

Согласно уставу города Ashland вознаграждение для мэра и членов городского совета составляет 500 и 350 долл. США в год соответственно. Такие суммы вознаграждений были изначально утверждены в уставе города в 1954 году и в настоящее время выплачиваются один раз в год за предыдущий календарный год службы. Согласно действующему уставу города любые изменения в отношении сумм вознаграждений для мэра и членов городского совета «должны выноситься на всеобщее голосование жителей» города Ashland.

Настоящий законопроект предусматривает изменение размера вознаграждения для мэра и членов совета за работу, выполняемую ими в качестве членов руководящего органа города Ashland, до 900 долл. США в месяц. Данная работа включает в себя подготовку к участию и участие в заседаниях городского совета и консультативного комитета, надзор за деятельностью городской администрации, встречи с другими избранными или назначенными государственными должностными лицами, представление города в ходе процедур регионального планирования и других правительственных процедур, предоставление местным СМИ информации о городских проблемах, участие в общественных мероприятиях и выполнение других задач по разработке советом политик или по представительству. Идея предлагаемой суммы вознаграждения также состоит в том, чтобы любой гражданин города Ashland мог работать в городском совете, не испытывая чрезмерных финансовых неудобств. Для любых будущих изменений размера вознаграждения для мэра и членов городского совета потребуется еще одно общественное голосование избирателей города Ashland.

Если законопроект не будет принят, годовое вознаграждение мэра и членов совета города Ashland не увеличится и останется на уровне текущих сумм в размере 500 и 350 долл. США в год, соответственно.

*Эта информация предоставлена городом Ashland*

# Законопроект 15-216 — г. Talent

## Заголовок

Совещательное голосование по Плану восстановления и возобновления активности после пожара «Альмеда» (Almeda Fire Recovery and Revitalization Plan)

## Вопрос

Должен ли г. Talent реализовать План восстановления и возобновления активности после пожара «Альмеда» (Almeda Fire Recovery and Revitalization Plan) с привлечением возвратного налогового финансирования в виде поступлений от налога на реновацию городской среды?

## Краткое изложение

Принятие этого законопроекта, предложенного для совещательного голосования, будет означать поддержку избирателями мер по использованию возвратного налогового финансирования для реализации Плана восстановления и возобновления активности после пожара «Альмеда» (Almeda Fire Recovery and Revitalization Plan). Это план по ускорению строительства доступного жилья, возобновлению активности в торговых районах, модернизации общественной инфраструктуры и подготовке к стихийным бедствиям в г. Talent.

Согласно законодательству штата Oregon о реновации городской среды, при возвратном налоговом финансировании выделяется только та часть поступлений от налога на имущество, которая обусловлена новой застройкой и возросшей стоимостью недвижимости в выделенной зоне реновации городской среды, и эта часть поступлений расходуется на проекты, положительно влияющие на данную зону. Возвратное налоговое финансирование влияет на другие налоговые округа. Реновация городской среды не требует увеличения действующих ставок налога на имущество или введения нового налога на имущество.

Если этот законопроект будет принят, план будет принят городским советом г. Talent. Если он не будет принят, совет (Council) не будет рассматривать вопрос о принятии.

В случае принятия Плана любые последующие изменения в нем должны выполняться в соответствии с процедурами внесения корректировок, предусмотренными законодательством штата Oregon, а любые предлагаемые изменения в отношении величины максимальной задолженности должны быть доведены до сведения общественности для последующего совещательного голосования.

С планом и дополнительной информацией можно ознакомиться на сайте [www.cityoftalent.org](http://www.cityoftalent.org).

## Пояснительное заявление

### *План восстановления и возобновления активности после пожара «Альмеда» (Alameda Fire Recovery and Revitalization Plan)*

В Плане восстановления и возобновления активности после пожара «Альмеда» (Alameda Fire Recovery and Revitalization Plan) изложены цели и шестнадцать проектов, разработанных, чтобы помочь г. Talent оправиться от пожара «Альмеда», случившегося в сентябре 2020 года. Цели плана:

Восстановление доступного жилья. Планом предусмотрены капитальные проекты, которые помогут увеличить площадь пригодных для строительства участков, и программы мотивации для стимулирования строительства доступного жилья.

Возобновление активности в торговых районах. Планом предусмотрены программы мотивации, предполагающие предоставление субсидий и недорогих займов для стимулирования коммерческой застройки и поддержки бизнеса.

Модернизация общественной инфраструктуры. Планом предусмотрены проекты общественной инфраструктуры, необходимой в реконструированных районах с более высокой плотностью населения: тротуаров, модернизированных противопожарных водопроводов и ливневой канализации с повышенной пропускной способностью.

Повышение устойчивости к неблагоприятным условиям и снижение рисков. Планом предусмотрены проекты по восстановлению утраченных крон деревьев, установке систем оповещения и созданию пешеходных дорожек для лучшего сохранения природных территорий.

### *Финансирование реновации городской среды*

В качестве основного источника финансирования для реализации проектов, предусмотренных Планом восстановления и возобновления активности после пожара «Альмеда» (Alameda Fire Recovery and Revitalization Plan), предлагается использовать возвратное финансирование за счет поступлений от налога на реновацию городской среды.

Зона реновации городской среды — это специально выделенный район, относительно которого городской совет (City Council) постановил, что для ускорения реконструкции району необходимы дополнительные инвестиции.

Если вы являетесь владельцем недвижимости в зоне реновации городской среды, то не будете платить дополнительные налоги на имущество. Вместо этого изменения затронут управляющие округа, которые получают налоги на имущество из зоны реновации городской среды. Они и дальше будут получать текущий объем поступлений от налога на имущество из выделенной зоны, но доля, на которую увеличатся поступления от налога из данного района, будет перечисляться на отдельный счет для

финансирования шестнадцати проектов по реновации городской среды. Вот основные управляющие округа, чьи текущие поступления от налога на имущество из зоны реновации городской среды будут заморожены на период около 20 лет: город Talent (140 000 долл. США в год), пожарный округ № 5 округа Jackson (Jackson County Fire District 5) (139 000 долл. США в год), округ Jackson (87 000 долл. США в год), библиотечный округ Jackson (Jackson County Library District) (23 000 долл. США в год) и транспортный округ Rogue Valley (Rogue Valley Transportation District) (7700 долл. США в год). Цифры в долларах, указанные выше в скобках, — это средние расчетные суммы увеличения поступлений от налогов на имущество (в долл. США за 2023 год) из зоны реновации городской среды, которые ежегодно вместо перечисления в данные управляющие округа будут перечисляться в фонд реновации городской среды.

Хотя налоговые поступления также не будут поступать в школьные и образовательные округа, благодаря реновации городской среды школы в соответствующем районе не понесут прямых потерь в отношении финансирования. Они получают финансирование из Школьного фонда штата (State School Fund) в зависимости от численности учащихся, и налоги штата на имущество составляют лишь часть этого фонда.

Согласно оценкам, округ, предлагаемый для реновации городской среды посредством реализации Плана восстановления и возобновления активности после пожара «Альмеда» (Alameda Fire Recovery and Revitalization Plan), за 20 лет принесет доход на сумму до 19 млн долл. США.

**Голосование «за»** будет означать, что вы хотите, чтобы г. Talent использовал денежные поступления на восстановление городской среды для реализации Плана восстановления и возобновления активности после пожара «Альмеда» (Alameda Fire Recovery and Revitalization Plan).

**Голосование «против»** будет означать, что вы не хотите, чтобы г. Talent использовал денежные поступления на восстановление городской среды для реализации Плана восстановления и возобновления активности после пожара «Альмеда» (Alameda Fire Recovery and Revitalization Plan).

*Эта информация предоставлена городом Talent*